



## Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

**5967**-е заседание

Среда, 27 августа 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Граулс . . . . . (Бельгия)

Буркина-Фасо . . . . .	г-н Кафандо
Китай . . . . .	г-н Ду Сяцун
Коста-Рика . . . . .	г-н Урбина
Хорватия . . . . .	г-н Юрица
Франция . . . . .	г-н Лакруа
Индонезия . . . . .	г-н Наталегав
Италия . . . . .	г-н Терци ди-Сант'Агата
Ливийская Арабская Джамахирия . . . . .	г-н ат-Тальхи
Панама . . . . .	г-н Ариас
Российская Федерация . . . . .	г-н Долгов
Южная Африка . . . . .	г-н Кумало
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Бейли
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Вулфф
Вьетнам . . . . .	г-н Ле Лыонг Минь

### Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 21 августа 2008 года на имя  
Председателя Совета Безопасности (S/2008/568)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение на Ближнем Востоке

#### **Письмо Генерального секретаря от 21 августа 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/568)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Ливана и Израиля, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Салам (Ливан) и г-н Кармон (Израиль) занимают места за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Текущее заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/583, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Бельгией, Хорватией, Францией, Италией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Вниманию членов Совета также представлен документ S/2008/425, содержащий доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности, и документ S/2008/568, содержащий текст письма Генерального секретаря от 21 августа 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов провести голосование по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не поступит возражений,

я поставлю сейчас этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:*

Бельгия, Буркина-Фасо, Китай, Коста-Рика, Хорватия, Франция, Индонезия, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Панама, Российская Федерация, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам.

**Председатель** (*говорит по-французски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1832 (2008).

Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля.

**Г-н Кармон** (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне воздать Вам, г-н Председатель, должное за умелое руководство Советом в августе месяце. Мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Генерального секретаря и соответствующие государства-члены как за их причастность и вовлеченность, так и за их неизменную приверженность выполнению резолюции 1701 (2006). Я хотел бы выразить признательность также и странам, предоставляющим свои воинские контингенты, Командующему Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), Департаменту операций по поддержанию мира (ДОПМ), стратегической ячейке в Нью-Йорке и военнослужащим на местах. Израиль осознает сложность их задачи и ценит их самоотверженность. Они выполняют свою миссию, служа идеалам миротворчества, характеризующегося нарастающей сложностью и проблемами, особенно в последний год.

Израиль приветствует решение о продлении мандата ВСООНЛ еще на год. ВСООНЛ выполняют на юге Ливана важную роль, и главная их цель заключается в содействии созданию между «голубой линией» и рекой Литани района, свободного от любого вооруженного персонала, сил и средств и вооружений, кроме относящихся к силам правительства Ливана и ВСООНЛ.

Со времени принятия резолюции 1701 (2006) прошло уже два года, а ситуация в Ливане, создается впечатление, по-прежнему вызывает постоянную тревогу. Сегодня мы чаще, чем когда бы то ни было прежде, становимся свидетелями наличия препятствий для деятельности ВСООНЛ и выполнения ими своего мандата. Присутствие и массовая передислокация вооруженных элементов «Хизбаллы» и наращивание ими своей боеспособности как к северу, так и к югу от реки Литани наряду с постоянными поставками «Хизбалле» вооружений из Ирана и Сирии — все это является грубыми нарушениями резолюции 1701 (2006) и других соответствующих резолюций Совета Безопасности. В этом контексте позвольте мне напомнить членам Совета о первом докладе Независимой группы по оценке состояния ливанской границы (ЛИБАТ), который говорит сам за себя. Убежден, что во втором докладе ЛИБАТ, который ожидается в ближайшее время, выводы, сделанные в ему предшествовавшем, будут только подкреплены.

В недавно опубликованном докладе Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1701 (2006) (S/2008/425) освещены стоящие перед ВСООНЛ проблемы. В докладе четко излагаются несколько случаев, в которых враждебно настроенные группировки, снаряженные нелегальным оружием, осуществляли наблюдение и мониторинг деятельности ВСООНЛ и препятствовали свободе их передвижения. Эти инциденты, являющиеся лишь отдельными примерами более широко распространенного явления, не только представляют собой постоянные нарушения резолюции 1701 (2006), но и создают угрозу стабильности в нашем регионе. В этой связи угрозу они создают также и безопасности персонала ВСООНЛ.

С учетом этого Израиль ожидает от ВСООНЛ, чтобы они в рамках своего продленного мандата использовали свой авторитет для принятия всех необходимых мер в тех районах, в которых они развернуты, в обеспечение того, чтобы зоны их операций не использовались для проведения любого рода враждебной деятельности. Мы также ожидаем от них, что они будут противодействовать попыткам помешать им в выполнении их мандата. Как всем нам ясно, задача эта поистине огромная.

Новые руководящие принципы политики ливанского правительства еще больше осложняют, среди прочего, и усилия ВСООНЛ по выполнению

своего мандата. Такое развитие событий противоречит основным элементам резолюции 1701 (2006). Кроме того, оно вызывает тревогу по поводу решимости и готовности ливанского правительства распространить свою власть — согласно резолюции 1701 (2006) — на всю свою территорию с помощью своих собственных законных вооруженных сил, с тем чтобы там не было никаких незаконных правительством Ливана вооружений и никакой иной власти, кроме как власть правительства Ливана. Вместо того чтобы поощрять выполнение основных элементов резолюции 1701 (2006) — а именно разоружение всех вооруженных группировок в Ливане, — новыми руководящими принципами фактически поддерживаются действия «Хизбаллы». Это должно вызывать всеобщую озабоченность.

Позвольте мне еще раз выразить от имени Израиля признательность международному сообществу за его неизменное участие, в вопросе на основе принятия нынешней резолюции, а также за работу, выполняемую ВСООНЛ. Израиль придает огромное значение сотрудничеству заинтересованных сторон со ВСООНЛ, в том числе сотрудничеству, поддерживаемому благодаря формату трехсторонних встреч. Израиль, со своей стороны, сохраняет приверженность сотрудничеству с Советом Безопасности, Генеральным секретарем, Департаментом операций по поддержанию мира и ВСООНЛ на местах в выполнении резолюции 1701 (2006), других соответствующих резолюций Совета Безопасности относительно Ливана и сегодняшней важной резолюции.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителю Ливана.

**Г-н Салам** (Ливан) (*говорит по-английски*): Сначала я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я хотел бы также воздать должное Вашему предшественнику на этом посту — Постоянному представителю Вьетнама — за его эффективное руководство Советом в прошлом месяце.

Прежде всего наше правительство хотело бы поблагодарить через Вас, г-н Председатель, всех членов Совета за принятое сегодня решение еще на год продлить мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Убеж-

ден, что вам известно о том, насколько сегодняшнее решение Совета важно для моих ливанских сограждан, которые не перестают подвергаться израильским агрессивным действиям, то и дело совершаемым начиная с вторжения 1978 года, в результате которого Совет Безопасности был вынужден принять резолюцию 425 (1978) и впервые учредить ВСООНЛ. Нам также хотелось бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать ВСООНЛ должное за их замечательную работу; особо отметить мудрое и самоотверженное руководство их Командующего генерала Грациано; и поблагодарить все предоставляющие свои воинские контингенты страны, а также Департамент операций по поддержанию мира.

Через два дня исполнится вторая годовщина принятия резолюции 1701 (2006) Совета. В течение всех этих двух лет ливанское правительство постоянно подтверждает свою приверженность всестороннему осуществлению этой резолюции во всей ее полноте и тесному сотрудничеству с ВСООНЛ в стремлении обеспечить безопасность и стабильность в районе их деятельности. Какое доказательство серьезности такой приверженности может быть убедительней факта развертывания на юге страны вскоре после принятия резолюции 1701 (2006) ливанской армии? Я также хотел бы от имени моего правительства выразить признательность за техническую поддержку, которая была обеспечена нам в ходе двух посещений Независимой группы по оценке состояния ливанской границы (ЛИБАТ), и заверить членов Совета в том, что правительство намерено и впредь уделять надлежащее внимание докладам ЛИБАТ.

Мы должны признать тот факт, что спустя два года после принятия резолюции 1701 (2006) она так и не выполнена в полном объеме. Какой иной вывод можно сделать, если Израиль продолжает ежедневно нарушать ливанское воздушное пространство, как указывает Генеральный секретарь в своем седьмом докладе о выполнении резолюции 1701 (2006) (S/2008/425); если Израиль продолжает отказываться от передачи Организации Объединенных Наций карт расположения смертоносных кластерных бомб, сброшенных им на поля и фермы на юге Ливана; если Израиль до сих пор не вывел свои войска из северной части деревни Эль-Гаджар; и если до сих пор не найдено решение проблемы Мазария-Шабья

в соответствии с предложенным ливанским правительством планом из семи пунктов?

Поэтому могут ли оставаться какие-либо сомнения относительно того, какая из сторон должна нести ответственность за создание препятствий на пути полного выполнения резолюции 1701 (2006). Согласно принципу *res ipsa loquitur*, говоря юридическим языком, никаких дополнительных доказательств не требуется.

Кроме того, непонятно, по какой причине министр обороны Израиля г-н Эхуд Барак продолжает отказываться от проведения встречи с командующим ВСООНЛ генералом Грациано для обсуждения вопросов, связанных с ситуацией на ливанской границе и выполнением резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Согласно ежедневной израильской газете «Гаарец», Грациано заявил, что он на протяжении шести месяцев обращается с просьбой о проведении встречи с Барак, однако все время сталкивается с отказом. Кроме того, 22 августа 2008 года газета «Гаарец» также сообщила о том, что Грациано жалуется, что ему не предоставляют возможность встретиться с начальником израильского штаба Ашкенази.

Однако еще большую тревогу вызывает тот факт, что в последнее время израильские чиновники, включая премьер-министра г-на Ольмерта, сделали ряд опасных заявлений в отношении Ливана, используя различного рода предлоги и обвинения. Это побудило нашего премьер-министра г-на Фуада ас-Синьору направить 22 августа Генеральному секретарю Пан Ги Муну письмо, в котором он заявил, что продолжающиеся нарушения Израилем резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности наряду с периодическими угрозами применения силы и мер принуждения против Ливана вызывают серьезную озабоченность по поводу намерений Израиля.

Г-н ас-Синьора настоятельно призвал его принять решительные меры с целью положить конец игнорированию Израилем своих обязательств в отношении полного соблюдения буквы и духа резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

В свете вышесказанного я убежден, что члены Совета поймут, почему я хотел бы выразить им признательность за принятую ими сегодня важную резолюцию. В ней в очередной раз ясно подтверждается приверженность уважению территориальной

целостности, независимости и суверенитета моей страны.

**Председатель** (*говорит по-французски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.*